

"RUSSICA" BIBLIOGRAPHY SERIES

No. 8

SPR

**BOOKS, LIBRARIES AND INFORMATION IN
SLAVIC AND EAST EUROPEAN STUDIES**



**PROCEEDINGS
OF THE SECOND
INTERNATIONAL
CONFERENCE
OF SLAVIC LIBRARIANS
AND INFORMATION
SPECIALISTS**

Edited by *Marianna Tax Choldin*

RUSSICA PUBLISHERS, INC.

NEW YORK • 1986

"RUSSICA" BIBLIOGRAPHY SERIES

No. 8

BOOKS, LIBRARIES AND INFORMATION IN
SLAVIC AND EAST EUROPEAN STUDIES:

PROCEEDINGS
OF THE SECOND
INTERNATIONAL
CONFERENCE
OF SLAVIC LIBRARIANS
AND INFORMATION
SPECIALISTS

Edited by *Marianna Tax Choldin*

RUSSICA PUBLISHERS, INC.

NEW YORK • 1986

TABLE OF CONTENTS

FOREWORD BY THE GENERAL EDITOR 1

INTRODUCTION 11

SYMPOSIUM ON BOOK STUDIES IN THE SOVIET UNION AND EASTERN EUROPE

Edward Kasinec and Robert A. Karlowich (USA),
Introduction 1

The Development of Book Studies in the Soviet Union, 1917-1935

Miranda Beaven (USA), Pavel Konstantinovich Simoni and
 Early Soviet Book Studies 5

Dmytro M. Shtohryn (USA), The Rise and Fall of Book Studies
 in Ukraine 17

Zora Z. Kipel (USA), Development of Book Studies in
 Byelorussia, 1917-1935 28

Book Studies in Eastern Europe Today

Armin Hetzer (FRG), Book Studies in Contemporary Albania . . . 35

Laszlo Kovacs (USA), The World of Books in Hungary
 Since 1950 46

Vladimir F. Wertsman (USA), The Book in Romania: A
 Bibliological Mini-Overview 1508-1985 54

Slavic-Book Trade in the West in Historic Perspective: Sources and Materials

Wojciech Zalewski (USA), Introduction 67

Robert A. Karlowich (USA), The Russian Book Trade in
 the United States 68

Horst Röhling (FRG), Bemerkungen zu buchhändlerischen
 Russlandbeziehungen im 1. Drittel des 20.Jh.s 77

M. A. McLaren-Turner (UK), The Slavonic Book Trade
 in Great Britain 83

Otto Sagner (FRG), Kubon & Sagner: Its Origins and
 Development 99

Andrzej Kłossowski (Poland), Polish Bookstores in
 Exile in the Years 1918-1935 102

G. Pavlova (USA), Soviet Sale of Books During the 1920s,
 and 1930s: The Libraries of the Romanovs
 (In Russian) 110

Robert A. Karlowich (USA), Libraries, Bibliographies
 and Books in Russia in 1917-1935: A Preliminary
 Bibliography of Books and Serials on the Period
 Published in the Soviet Union, 1946-1985 129

POLISH "SOLIDARITY" AND RELATED PUBLICATIONS

Z. Jagodziński (UK), The Collection of Independent
 Publications at the Polish Library in London 144

| | |
|---|-----|
| Grażyna Slanda (USA), <u>Solidarity Bibliographic Center at Harvard. First Union List: Brief Guide to Use and Interpretations</u> | 148 |
| Alicja Altenberger (USA), <u>Solidarity Bibliographic Center at Harvard University</u> | 150 |
| Maciej M. Siekierski (USA), <u>Polish Independent Serials of 1976-1985 at the Hoover Institution</u> | 154 |
| Anonymous, <u>Bibliographic Documentation of Independent Publications in Poland 1976 to Present</u> | 157 |

EAST EUROPEAN ÉMIGRÉ PUBLICATIONS IN THE WEST

| | |
|--|-----|
| Horst von Chmielewski (FRG), <u>East European Émigré Publications in the German-Speaking Countries</u> | 163 |
| Françoise de Bonnières (France), <u>Russian and East European Émigré Publications in France</u> | 178 |
| Peter P. Burnett (UK), <u>East European Émigré Publications in Great Britain</u> | 193 |
| Mary Stevens (Canada), <u>Canadian Publications on the Soviet Union and Eastern Europe</u> | 205 |
| David Arans (USA), <u>Émigré Publications in the United States</u> | 206 |

THE ROLE OF GOVERNMENT IN THE PUBLISHING AND HOUSING OF BOOKS IN THE USSR

| | |
|---|-----|
| Boris Korsch (Israel), <u>The Role of Catalogs in Soviet Libraries</u> | 210 |
| Gregory Walker (UK), <u>Personnel Policy in the Control of Soviet Book Publishing</u> | 242 |
| Marianna Tax Choldin (USA), <u>Good Business, Bad Business, No Business: Selling Western Books to the Soviets</u> | 254 |
| Jennifer J. Brine (UK), <u>Comments</u> | 272 |

SLAVIC AND EAST EUROPEAN ARCHIVES

| | |
|--|-----|
| Joseph D. Dwyer (USA), <u>Hoover Institution Soviet and East European Archives</u> | 275 |
| Patricia Kennedy Grimsted (USA), <u>Slavic and East European Archives--Information Session: Commentary</u> | 280 |
| M. Momryk (Canada), <u>The Slavic Archival Collections at the Public Archives of Canada</u> | 285 |

BIBLIOGRAPHIC PROJECTS AND COLLECTIONS

| | |
|--|-----|
| Takako Akizuki (Japan), <u>The Slavic Research Center Library Since 1980</u> | 292 |
| Serge Aslanoff (France), <u>Publishing Activities of the Institut D'Etudes Slaves and Its Bibliographic Works</u> | 295 |
| Peter Bruhn (FRG), <u>Über Erfahrungen bei der bibliographischen Arbeit mit russischen und sowjetischen Periodika und Serien</u> | 301 |
| Patricia Polansky (USA), <u>A Profile of Russian Publishing on Economics in Manchuria, 1900-1940</u> | 323 |

MACHINE-READABLE DATABASES USEFUL FOR THE SLAVIC AND EAST EUROPEAN FIELD

| | |
|---|-----|
| Molly Molloy (USA), <u>Online Slavic Resources</u> | 341 |
| Jennifer J. Brine (UK), <u>Machine-Readable Databases:</u> <u>The UK</u> | 353 |

THE ROLE OF INFORMATION IN EAST-WEST TECHNOLOGY TRANSFER

| | |
|--|-----|
| Robert Burger (USA), <u>Current Mechanisms for Controlling</u> <u>the Flow of Scientific and Technical Information</u> <u>Abroad</u> | 355 |
| M. Novak (FRG), <u>The Role of Standards and Patents in</u> <u>the Technology Transfer Between East and West</u> | 360 |

NATIONAL BIBLIOGRAPHIES OF SLAVIC AND EAST EUROPEAN STUDIES

| | |
|--|-----|
| Marguerite Aymard (France), <u>Bibliographie européenne des</u> <u>travaux sur l'URSS et l'Europe de l'Est</u> | 363 |
| Franz Görner (FRG), <u>The German-Language Contribution</u> <u>to the European Bibliography of Soviet, East European</u> <u>and Slavonic Studies</u> | 367 |
| Jun Matsuda (Japan), <u>Bibliometrical Survey of Japanese</u> <u>Slavic and East European Studies: 1976-1980</u> | 370 |

INTERNATIONAL BOOK EXCHANGES CONFERENCE

| | |
|--|-----|
| Takako Akizuki (Japan), <u>International Exchange of</u> <u>Publications of the Slavic Research Center, Hokkaido</u> <u>University</u> | 386 |
| Gordon Anderson (USA), <u>Slavic Exchange Programs at the</u> <u>University of Kansas Libraries</u> | 387 |
| Elena Balashova (USA), <u>University of California-Berkeley</u> <u>Soviet and East European Exchanges</u> | 391 |
| Françoise de Bonnières (USA), <u>International Book</u> <u>Exchange with East European and American Libraries</u> | 399 |
| Peter H. Bridges (USA), <u>Library of Congress Exchanges</u> <u>with the Lenin State Library</u> | 400 |
| Jennifer J. Brine (UK), <u>University of Birmingham,</u> <u>England</u> | 402 |
| Peter Bruhn (FRG), <u>Angaben zum Tauschverkehr des</u> <u>Osteuropa-Institutes Berlin</u> | 403 |
| Horst von Chmielewski (FRG), <u>Exchange Between the</u> <u>Library of the J. G. Herder-Institut in Marburg/Lahn,</u> <u>(FRG), and Institutions in the East and West</u> | 404 |
| Murlin Croucher (USA), <u>East European Library Exchanges</u> <u>at Indiana University</u> | 405 |
| Mirela Djokić (Yugoslavia), <u>The University Library</u> <u>"Svetozar Marković" in Belgrade, Yugoslavia and</u> <u>Its Relations with the University Libraries in</u> <u>the USA</u> | 410 |
| Barbara Galik (USA), <u>Slavic Exchanges at the University</u> <u>of Washington</u> | 412 |
| Z. Jagodzinski (UK), <u>The Polish Library and International</u> <u>Book Exchange</u> | 414 |

| | |
|--|-----|
| Imre T. Jármay (USA), <u>Eastern European Acquisitions by Gifts and Exchanges at the Library of Congress</u> | 417 |
| Marilyn Kann (USA), <u>Cornell University Libraries' Exchange Arrangements with the USSR and Eastern Europe</u> | 421 |
| Harold M. Leich (USA), <u>Slavic Library Exchange Programs at the University of Illinois at Urbana-Champaign</u> | 426 |
| Nina Lencek (USA), <u>Columbia University Libraries Exchange Program--Soviet Union and East Central Europe</u> | 429 |
| M. A. McLaren-Turner (UK), <u>British Library Book Exchange with Eastern Europe</u> | 431 |
| Maxwell Moore (USA), <u>East European Exchanges at the Chemical Abstracts Service Library</u> | 434 |
| Spomenka Ninčić (Yugoslavia), <u>The Exchange of Publications of the Library of the Serbian Academy of Sciences and Arts</u> | 435 |
| M. Novák (FRG), <u>TIB Hannover Exchanges</u> | 438 |
| Halyna Pankiw (USA), <u>A Summary Report of Exchange Operations at the University of Chicago Library</u> | 439 |
| Joseph Placek (USA), <u>Slavic and East European Exchanges at the University of Michigan</u> | 441 |
| Patricia Polansky (USA), <u>Slavic Gifts and Exchanges at the University of Hawaii at Manoa</u> | 444 |
| Angelika S. Powell (USA), <u>University of Virginia Library Slavic Book Exchange Programs</u> | 445 |
| Tatiana Rannit (USA), <u>Yale University Library Slavic and East European Collection</u> | 447 |
| Herbert Serious (USA), <u>New York Public Library Exchanges</u> | 449 |
| József Vekerdi (Hungary), <u>International Exchange of Publications in Hungary</u> | 451 |
| Janet Vitkevich (USA), <u>Slavic Exchanges at the Harvard College Library</u> | 452 |
| Jaroslav Vrchotka (Czechoslovakia), <u>The National Museum Library, Prague, Czechoslovakia</u> | 455 |
| Djurdjica Vuković (Yugoslavia), <u>Exchange Activities Between Yugoslav and American Libraries</u> | 458 |
| Gregory Walker (UK), <u>Exchange Programs with Soviet and East European Libraries</u> | 462 |
| Wojciech Zalewski (USA), <u>Soviet and East European Exchange Program at the Stanford University Libraries</u> | 465 |
| Nadia Zilper (USA), <u>Exchange Programs at the University of North Carolina at Chapel Hill</u> | 467 |
| Nadia Zilper (USA), <u>Assessment of Contemporary Research Materials Exchanges Between American and Soviet Libraries</u> | 468 |

APPENDIX 1: LIST OF CONTRIBUTORS 506

APPENDIX 2: PANELS AND SPECIAL EVENTS ON BOOK STUDIES AND LIBRARIANSHIP AT NATIONAL CONVENTIONS OF THE AMERICAN ASSOCIATION FOR THE ADVANCEMENT OF SLAVIC STUDIES (AAASS), 1976-1985 516

FOREWORD

The articles selected for publication in this volume were chosen from among those presented at the Third World Congress for Soviet and East European Studies held in Washington, D.C., from 30 October to 4 November, 1985. The Congress, which was sponsored by the International Committee for Soviet and East European Studies and the American Association for the Advancement of Slavic Studies, attracted over 3,000 scholars from forty-one countries. This figure represents a two-fold increase over the number of delegates who attended either the First Congress in Banff, Canada, in 1974 or the Second Congress in Garmisch-Partenkirchen in 1980 and reflects the revival of Slavic studies throughout the world.

More than 600 papers were formally presented or distributed at the Washington Congress. From among the substantial number submitted for possible publication in this series, the Editorial Committee has selected 160 to appear in fifteen volumes. Four volumes in the social sciences are being published by Cambridge University Press, four in history and literature by Slavica Publishers, while the remaining seven in education, law, library science, linguistics, geography and Slovene studies are appearing as part of established series or as special issues of scholarly journals. The titles of all these publications will be found at the end of this volume.

As General Editor for the Third Congress I should like to express my sincere appreciation to Donald W. Treadgold, the Program Chairman, and Doroth Atkinson, Executive Director of the AAASS, who were responsible for the efficient organization of the Washington Congress; to Oskar Anweiler and Alexander Dallin the past and current presidents of the International Committee, for encouraging the publication of these proceedings; and to Roger Kanet, the General Editor for the first two congresses, whose advice has been invaluable to his successor. Thanks also are owing to the Congress participants who submitted their papers for consideration, to the Editorial Committee that selected those to be published, and to the editors of the various volumes.

R.C. Elwood

General Editor